

DOC NO	248104
REV	1
PAGE	1 of 56

## SPECIFICATION - PRINTED MATERIALS

Rev	Change Note	Date	Create/Revised by		Checked by	
			Name	Initial & Date	Name	Initial & Date
1	C11743	21/9/04	Andrew Cheung		Sue Geercke	

## VPAPIII ST-A Menu Update User Manual USA Por

### 1. ORACLE DESCRIPTION

VPAPIII ST-A MU User Man USA Por

### 2. DETAILS

**Dimensions:** A5 Portrait (210 H x 148 W)mm ± 2mm

**Style:** Printed double-sided, bound and trimmed to make A5 portrait sized booklet. 80 gsm offset.

**Colour of printing:** Black.

**Cover:** 4 colour cover, design according to spec no. R241-723. Over-printed in black ink to add title, symbols and anchor bar to outside cover. Inside cover is blank.

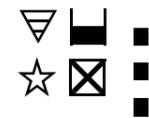
**Art Work:** As shown on following pages. If re-typeset, the same styles and sizes must be maintained.

**Number of pages:** 55

**Manufacturer:** Small quantities may be printed in-house and large quantities externally.

### 3. RESMED QC INSPECTION

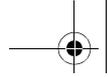
Refer to AU10006 - Printed Materials/Labels/CDs/Videos Section 19.1 & 19.2



Número de recomendação: 248104/1 04 10

# VPAP™ III ST-A

MANUAL DO UTILIZADOR  
Português



**RESMED**

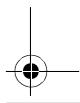
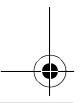
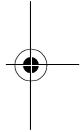
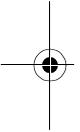


# VPAP™ III ST-A

Número de recomendação: 248104/1 04 10

MANUAL DO UTILIZADOR

Português



**Fabricado por:**

**ResMed Ltd** | Elizabeth MacArthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia  
Tel: +61 (2) 8884 1000 or 1 800 658 189 (toll free) Fax: +61 (2) 8883 3114 Email: reception@resmed.com.au

**Escritórios da ResMed:**

**ResMed Corp** 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA  
Tel: +1 (858) 746-2400 or 1-800-424-0737 (toll free) Fax: +1 (858) 746-2900 Email: reception@resmed.com

**ResMed (UK) Ltd** 65 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RX UK  
Tel: +44 (1235) 862 997 Fax: +44 (1235) 831 336 Email: reception@resmed.co.uk

**ResMed Asia Pacific Ltd** 97 Waterloo Road North Ryde NSW 2113 Australia  
Tel: +61 (2) 9886 5000 or 1 800 991 900 (toll free) Fax: +61 (2) 9889 1471 Email: reception@resmed.com.au

**ResMed Finland** Niittykatu 6 FIN 02200 Espoo Suomi  
Tel: +358 9 8676820 Fax: +358 9 86768222 Email: reception@resmed.fi

**ResMed GmbH & Co. KG** Rudolfstraße 10 D-41068 Mönchengladbach Deutschland  
Tel: +49 (0) 2161-3521-0 (Reception), +49 (0) 180 22 22 668 (Service-Telefon; 0.06 €/Anruf),  
+49 (0) 180 22 66 888 (Wartungstelefon; 0.06 €/Anruf) Fax: +49 (0) 2161-3521-1499 Email: reception@resmed.de

**ResMed Hong Kong Ltd** Room 1714 Miramar Tower 132-134 Nathan Road Tsim Sha Tsui Hong Kong  
Tel: +852 2366 0707 Fax: +852 2366 4546 Email: reception@resmed.com.hk

**ResMed Japan** Nihonbashi Hisamatsu Bldg. 4F 2-28-1 Nihonbashi-Hamacho Chuo-Ku, Tokyo 103-0007 Japan  
Tel: +81 (3) 3662 5056 Fax: +81 (3) 3662 5040

**ResMed Malaysia Sdn Bhd** Suite E-10-20, Plaza Mon't Kiara No. 2, Jalan 1/70C Mon't Kiara 50480 Kuala Lumpur  
Malaysia Tel: +60 3 6201 7177 Fax: +60 3 6201 2177 Email: reception@resmed.com.my

**ResMed NZ Ltd** PO Box 51-048 Pakuranga Auckland New Zealand  
Tel: +0800 737 633 (NZ toll free) or +64 274 737 633 Fax: +0800 737 634 (NZ toll free) or +64 9 239 0193  
Email: reception@resmed.co.nz

**ResMed SA** Parc de la Bandonnière 2 rue Maurice Audibert 69800 Saint-Priest France  
Tel: +33 (0) 4 37 251 251 Fax: +33 (0) 4 37 251 260 Email: reception@resmed.fr

**ResMed Singapore Pte Ltd** 238A Thomson Road # 12-03/04 Novena Square Tower A Singapore 307684  
Tel: +65 6284 7177 Fax: +65 6284 7787 Email: reception@resmed.com.sg

**ResMed Spain SL** C/ Arturo Soria, 245 28033 Madrid España  
Tel: +34 (93) 590 8154 Fax: +34 (93) 590 8153 Email: angelo@resmed.es

**ResMed Sweden AB** Industrigatan 2 S-461 37 Trollhättan Sverige  
Tel: +46 520 420 110 Fax: +46 520 397 15 Email: reception@resmed.se

**Labhardt AG** Thannerstrasse 57 CH-4054 Basel Schweiz  
Tel: +41 (061) 307 9711 Fax: +41 (061) 307 9722 Email: info@labhardt.ch

**AGENTE DESIGNADO NOS EUA:** ResMed Corp

**REPRESENTANTE AUTORIZADO NA UE:** ResMed (UK) Ltd

[www.resmed.com](http://www.resmed.com)

Protegido pelas patentes: AU 697652, AU 699726, AU 713679, EP 0661071, US 4944310, US 5199424, US 5522382, US 6213119, US 6240921, US 6705315. Outras patentes pendentes.

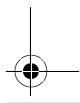
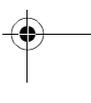
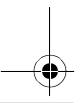
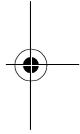
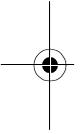
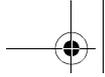
Protegido por registros de desenhos: AU 147283, AU 147335, AU 147336, CH 128.709, CH 128.710, CH 128.711, CH 128.712, DE 40201723, DE 40202007, DE 40202008, DE 40202020, ES 153514, ES 153515, ES 153516, ES 153518, ES 156135, ES 156136, FR 02 1407, GB 3001791, GB 3001819, GB 3001820, GB 3001821, JP 1164087, JP 1164265, JP 1164266, JP 1164267, SE 75598, SE 75599, SE 75600, SE 75715, US D467335, US D468011, US D476077, US D47868, US D487311. Outros desenhos pendentes.

VPAP, Activa, HumidAire, HumidAire 2i, HumidAire 2iC, IPAP Max, IPAP Min, Mirage, ResLink, SmartStart, Smart Data, TiControl, Ultra Mirage, Vista, e Vsync são marcas registradas da ResMed Ltd.

© 2004 ResMed Ltd.

## ÍNDICE

INTRODUÇÃO .....	1
DEFINIÇÕES	1
RESPONSABILIDADE DO UTILIZADOR/PROPRIETÁRIO	1
INFORMAÇÃO MÉDICA .....	1
PARA QUE SERVE O VPAP™ III ST-A?	1
CONTRA-INDICAÇÕES	1
AVISOS	2
PRECAUÇÕES	3
O SISTEMA VPAP III ST-A .....	5
COMPONENTES DO VPAP III ST-A	5
MÁSCARAS	6
HUMIDIFICADOR	7
ACESSÓRIOS	7
PREPARAR PARA USAR .....	9
MONTAGEM DO VPAP III ST-A	9
CARACTERÍSTICAS DO VPAP III ST-A	14
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	23
INICIAR O TRATAMENTO	23
PARAR O TRATAMENTO	25
OS ALARMES	25
UTILIZAÇÃO DA FUNÇÃO DE AJUSTE DA MÁSCARA	29
UTILIZAÇÃO DE ENERGIA CC PARA O FUNCIONAMENTO DO VPAP III ST-A	30
SUGESTÕES ÚTEIS	30
LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....	33
DIARIAMENTE	33
SEMANALMENTE	33
PERIODICAMENTE	33
SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE AR	34
MANUTENÇÃO	34
DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	35
ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA .....	39
GARANTIA LIMITADA .....	47
ÍNDICE REMISSIVO .....	49



## INTRODUÇÃO

### DEFINIÇÕES

Este manual contém termos e ícones especiais que aparecerão junto às margens de forma a chamar a sua atenção para informações específicas e importantes.



#### **AVISO**

Alerta-o da possibilidade de ferimentos.



#### **PRECAUÇÃO**

Explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e eficaz do dispositivo.

*Nota:* É uma observação informativa ou útil.

### RESPONSABILIDADE DO UTILIZADOR/PROPRIETÁRIO

O utilizador ou proprietário deste sistema será o responsável único por quaisquer danos pessoais ou danos a propriedade resultantes de:

- utilização do dispositivo não respeitando as instruções de funcionamento fornecidas
- manutenção ou modificações a não ser que estas sejam feitas de acordo com instruções autorizadas e por pessoas autorizadas.

**Leia este manual cuidadosamente antes de usar.**

## INFORMAÇÃO MÉDICA

### PARA QUE SERVE O VPAP™ III ST-A?

O sistema VPAP™ III ST-A é destinado a proporcionar ventilação não-invasiva a pacientes com insuficiência respiratória ou apneia do sono obstrutiva (OSA) no hospital ou no lar.



#### **PRECAUÇÃO (APENAS PARA OS EUA)**

A lei federal limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.

### CONTRA-INDICAÇÕES

O VPAP III ST-A não deverá ser utilizado no caso da sua força de respiração ser insuficiente para lidar com curtas interrupções no decorrer da terapia por ventilação não-invasiva. O VPAP III ST-A não é um ventilador de reanimação e poderá parar de funcionar devido a uma interrupção do fornecimento de energia ou no caso improvável de certas condições de avaria.



Antes de usar o **VPAP III ST-A**, informe o seu médico no caso de sofrer de qualquer uma das seguintes condições:

- sinusite aguda ou otite média
- epistaxe causando o risco de aspiração pulmonar
- factores que predispõem o risco de entrada de conteúdo gástrico no trato respiratório
- incapacidade de remover secreções
- hipotensão ou uma significativa depleção do volume intravascular
- pneumotórax ou pneumomediastino
- trauma ou cirurgia cranial recentes.



### AVISOS

- O manual deverá ser lido na íntegra antes de usar o **VPAP III ST-A**.
- Os conselhos contidos neste manual não substituem as instruções dadas pelo médico assistente.
- A unidade **VPAP III ST-A** só deve ser usada com máscaras (e conectores)\* recomendados pela ResMed ou pelo seu médico ou terapeuta de doenças respiratórias. A máscara só deverá ser usada quando o **VPAP III ST-A** estiver ligado e a funcionar correctamente. Os orifícios de ventilação ou orifícios associados à máscara nunca devem ser obstruídos.

**Explicação do aviso:** A unidade **VPAP III ST-A** destina-se a ser utilizada com máscaras (ou conectores)\* especiais que disponham de orifícios de ventilação para permitir o fluxo contínuo de ar para fora da máscara. Quando o dispositivo estiver ligado e a funcionar correctamente, o ar fresco do dispositivo elimina o ar expirado através das aberturas de ventilação da máscara. Todavia, quando o dispositivo não está a funcionar, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara, e o ar expirado pode voltar a ser respirado. A respiração de ar expirado durante mais do que vários minutos pode, nalgumas circunstâncias, provocar asfixia. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP e de dois níveis.

- Na eventualidade de uma falha de energia ou avaria da máquina, remova a máscara.
- A baixas pressões de EPAP, o fluxo através da porta de exalação pode vir a ser inadequado na remoção de todos os gases da tubagem. Neste caso, poder-se-á dar a ocorrência de uma certa respiração de ar exalado.
- O fluxo de ar para a respiração produzido por este dispositivo pode exceder a temperatura ambiente num máximo de 11°F. Cuidado deverá ser tomado no caso da temperatura ambiente for em excesso de 90°F.
- O **VPAP III ST-A** pode ser programado para administrar pressões de até 30 cm H<sub>2</sub>O. No caso improvável de certas condições de avaria, é possível a administração de pressões de até 40 cm H<sub>2</sub>O.

---

\* Podem incorporar-se portas na máscara ou em conectores que estejam próximos da máscara.



- O VPAP III ST-A não deve ser utilizado na proximidade de anestésicos inflamáveis.
- O VPAP III ST-A não deve ser utilizado em pacientes anestesiados, cuja respiração se encontra dependente de ventilação artificial.
- Se se utilizar oxigénio com este dispositivo, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o dispositivo não estiver em funcionamento.

**Explicação do aviso:** Quando o dispositivo não estiver em funcionamento e o fluxo de oxigénio é mantido, o oxigénio fornecido através da tubagem do ventilador pode acumular-se dentro do dispositivo. A acumulação de oxigénio no dispositivo irá criar um risco de incêndio. Este aviso aplica-se à maioria dos modelos de geradores de fluxo.

- O oxigénio apoia a combustão. O oxigénio não deverá ser usado enquanto que se estiver a fumar ou na presença de uma chama.
- Certifique-se sempre que o fluxo de ar está a ser gerado pelo dispositivo antes de activar o fornecimento de oxigénio.
- Desligue sempre o fornecimento de oxigénio antes de parar o fluxo de ar proveniente do dispositivo.

**Nota:** *Aquando da existência de um caudal fixo do fluxo suplementar de oxigénio, a concentração de oxigénio inalado pode variar consoante o local de introdução do oxigénio, os ajustes de pressão, o padrão respiratório do paciente, a selecção da máscara e o regime de fuga. Este aviso é aplicável à maioria dos modelos de dispositivos CPAP e de dois níveis.*

- Não use o VPAP III ST-A no caso de serem observados defeitos exteriores óbvios, mudanças estranhas de desempenho ou ruídos involgares.
- Não abra a caixa do VPAP III ST-A. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. Inspeções e consertos do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.

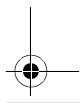
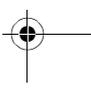
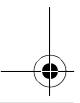
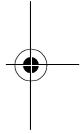
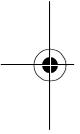
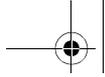
### PRECAUÇÕES

Deverá informar o seu médico no caso de sentir dores no peito, dor de cabeça ou um agravamento da falta de ar. No caso de haver uma infecção no trato respiratório superior, poderá ser necessário interromper o tratamento temporariamente.

Os seguintes efeitos secundários poderão ocorrer durante o tratamento com o VPAP III ST-A:

- secura do nariz, boca ou garganta
- sensação de inchaço
- mal estar no ouvido ou seio nasal
- irritação dos olhos
- urticária
- desconforto no peito.

**O acima mencionado são avisos e precauções gerais. Outros avisos, precauções e observações específicos aparecerão junto às instruções relevantes no manual.**

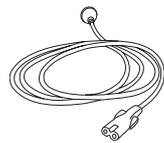
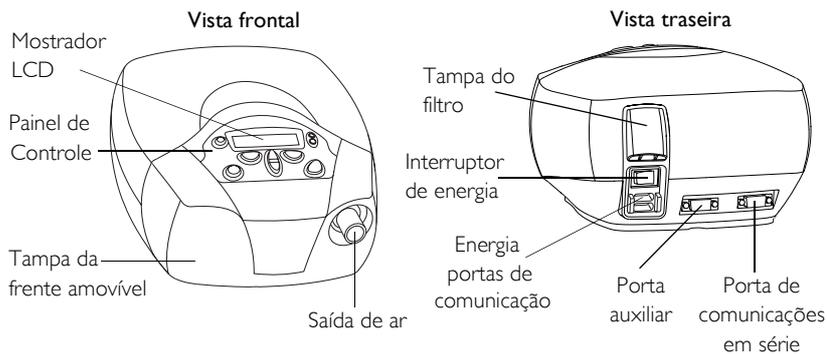


## O SISTEMA VPAP III ST-A

### COMPONENTES DO VPAP III ST-A

Identifique e familiarize-se com os seguintes componentes da unidade VPAP III ST-A:

#### UNIDADE VPAP III ST-A



Cabo eléctrico



Saco de transporte



Tubagem de ar,  
6 pés e 6 pol. (2 m)

#### AVISO

- Não ligue dispositivos à porta auxiliar. Embora o seu prestador de cuidados de saúde possa ligar, ou pedir-lhe para ligar, dispositivos especialmente concebidos à porta auxiliar da unidade VPAP III ST-A, a ligação de outros dispositivos pode provocar lesões ou danificar a unidade.
- No lar, o único dispositivo passível de ser ligado à porta de comunicações é um modem aprovado no local. Os modems aprovados localmente também podem ser ligados num ambiente clínico.
- Num ambiente clínico, qualquer computador a ser usado com o sistema VPAP III ST-A dever-se-á encontrar a pelo menos 5 pés de distância e a 8 pés acima do paciente. O modem também se deverá encontrar em conformidade com a norma IEC 60950 ou equivalente.

## MÁSCARAS

Irá também necessitar de um **sistema de máscara da ResMed** (fornecido separadamente).

Os seguintes sistemas de máscaras ResMed são recomendados para utilização com o VPAP III ST-A:



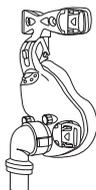
MÁSCARA NASAL  
MIRAGE ACTIVA™



MÁSCARA NASAL  
MIRAGE VISTA™



MÁSCARA NASAL  
ULTRA MIRAGE™



MÁSCARA FACIAL  
ULTRA MIRAGE™



MÁSCARA MIRAGE™

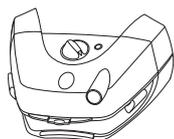


MÁSCARA MODULAR

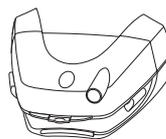
**Nota:** O VPAP III ST-A da ResMed foi desenhado e fabricado de forma a proporcionar um desempenho óptimo com a utilização de máscaras ventiladas da ResMed. Apesar de outros sistemas de máscaras ventiladas poderem ser utilizados, o desempenho e o registo de dados podem vir a ser afectados. Para seleccionar um parâmetro adequado para outro sistema de máscara, procure encontrar aquele que é mais semelhante a uma máscara ResMed em "Parâmetros da máscara: Características de Fluxo/Pressão" na página 41.

## HUMIDIFICADOR

Poderá vir a ser necessário utilizar um humidificador se experimentar secura do nariz, garganta ou boca. O VPAP III ST-A é compatível para uso com os seguintes humidificadores:



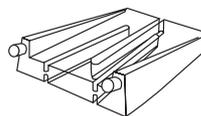
Humidificador aquecido HUMIDAIRE 2i™



Humidificador HUMIDAIRE 2iC™ PASSOVER



Humidificador aquecido HUMIDAIRE™



Humidificador RESMED PASSOVER



### AVISO

Apenas o HumidAire 2i, HumidAire 2iC, Humidificador Aquecido HumidAire, e o ResMed Passover são compatíveis para uso com o VPAP III ST-A. Consulte os Avisos na página 2.

## ACESSÓRIOS

Os acessórios seguintes encontram-se disponíveis para utilização com o VPAP III ST-A:

### ACESSÓRIO VPAP III ST-A

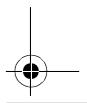
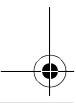
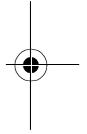
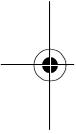
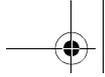


Tubagem de ar  
9 pés, 10 pol. (3 m)

### ACESSÓRIO DE HUMIDIFICADOR (APENAS PARA O HUMIDAIRE E RESMED PASSOVER)



Tubagem de ar média  
21 polegadas



## PREPARAR PARA USAR

### MONTAGEM DO VPAP III ST-A

- 1 Coloque a unidade **VPAP III ST-A** sobre uma superfície plana perto da cabeceira da cama. Se a unidade for colocada no chão, certifique-se de que a área é mantida limpa (sem pó) e de que não existem artigos, tais como roupa de cama ou vestuário ou outros que possam vir a bloquear a entrada de ar.



#### PRECAUÇÃO

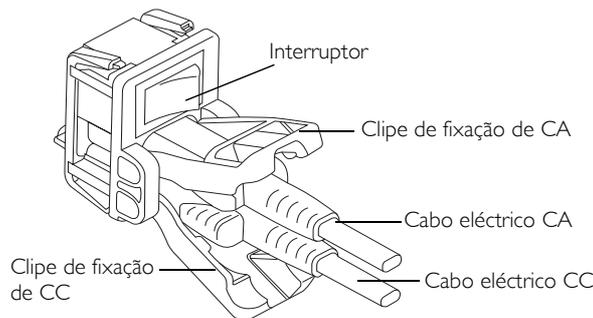
Coloque o dispositivo de maneira a que não seja possível derrubá-lo acidentalmente e assegure-se de que o cabo eléctrico não é colocado de maneira a que possa causar o tropeçar de alguém.

- 2 **Conecte o cabo eléctrico**

Existem duas tomadas na parte de trás do gerador de fluxo – a de cima para um cabo eléctrico de CA (corrente de rede standard) e a de baixo para um cabo eléctrico de CC (reserva) (ver "Utilização de Energia CC para o funcionamento do VPAP III ST-A" na página 30). A ResMed recomenda a utilização do cabo eléctrico de CA fornecido com a unidade.

O cabo eléctrico personalizado da ResMed pode ser fixo em lugar com os cliques de fixação.

Para introduzir os cliques de fixação, aperte ambas extremidades e insira os pinos nos orifícios que se encontram em ambos lados da tomada. Introduza o cabo eléctrico na tomada. Empurre o clipe de fixação para baixo de maneira a que o entalhe prenda o cabo eléctrico em lugar.



Conecte a extremidade livre do cabo eléctrico a uma tomada de corrente eléctrica.

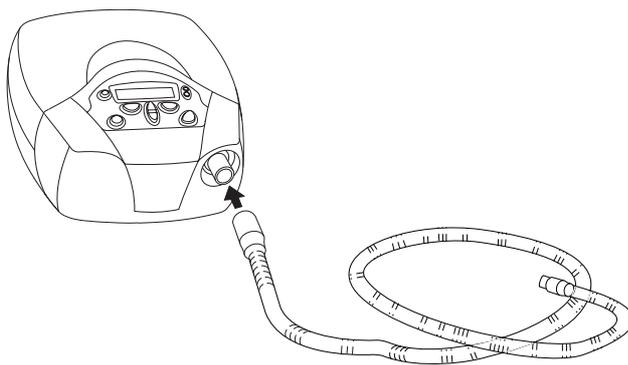


#### AVISO

Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha do mesmo estejam em boas condições e de que o equipamento não se encontra danificado.

A tampa do filtro de ar protege o dispositivo na eventualidade de um derrame de líquidos acidental sobre o dispositivo. Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados.

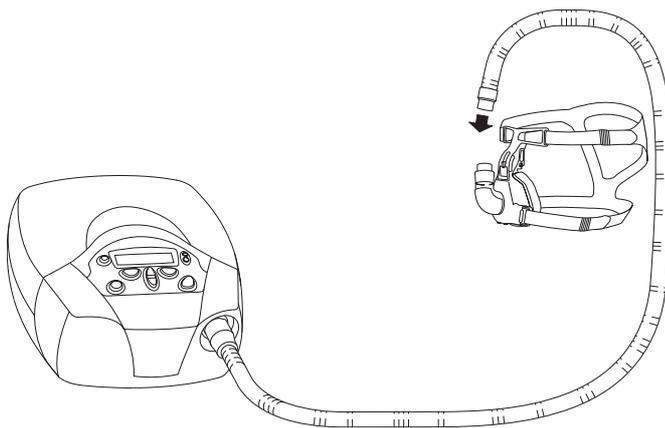
- 3 Conecte uma das extremidades da tubagem de ar firmemente à saída de ar da unidade.



**AVISO**

Só deverá usar tubagem de ar da ResMed com o seu gerador de fluxo. A utilização de um tipo diferente de tubagem de ar pode vir a alterar a pressão recebida, reduzindo deste modo a eficácia do seu tratamento.

- 4 Monte o seu sistema de máscara de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
- 5 Conecte o seu sistema de máscara à extremidade livre da tubagem de ar.



O VPAP III ST-A está agora pronto a ser utilizado. Para iniciar o tratamento, ver “Instruções de funcionamento” na página 23.

## UTILIZAÇÃO DE HUMIDIFICADOR

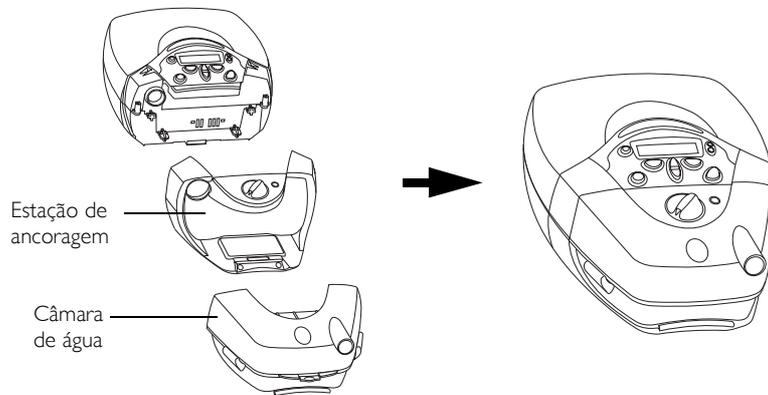


### AVISO

Quando estiver a usar um humidificador, posicione-o de maneira a que este se encontre a um nível abaixo de si e ao mesmo nível ou abaixo do VPAP III ST-A.

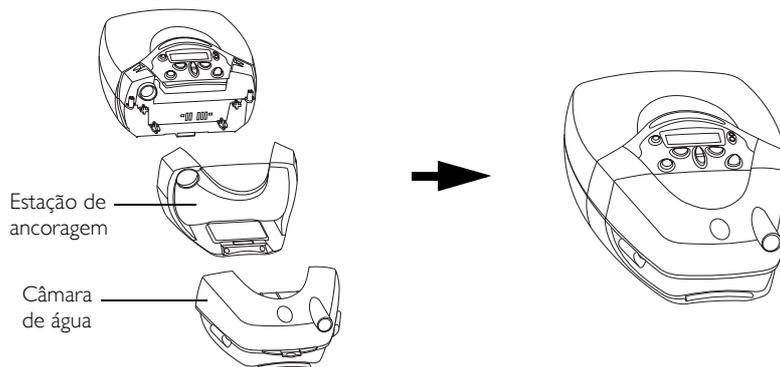
#### HUMIDAIRE 2i™

O HUMIDAIRE 2i™ é fixo à parte da frente do VPAP III ST-A para proporcionar humidificação aquecida. Não são necessários outros acessórios para a sua utilização. O VPAP III ST-A detecta automaticamente a presença do HUMIDAIRE 2i. Não é necessário realizar alterações ao menu. Consulte o *Manual do Utilizador do HumidAire 2i* para mais informações.



#### HUMIDAIRE 2iC™

O HUMIDAIRE 2iC™ é fixo à parte da frente de uma unidade VPAP III ST-A para proporcionar humidificação aquecida. Não são necessários outros acessórios para a sua utilização. Consulte o *Manual do Utilizador do HumidAire 2iC* para mais informações.



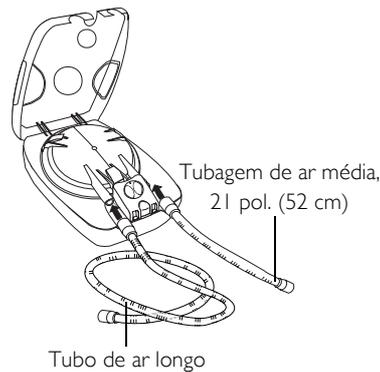
PREPARAR PARA USAR

## HUMIDAIRE E PASSOVER

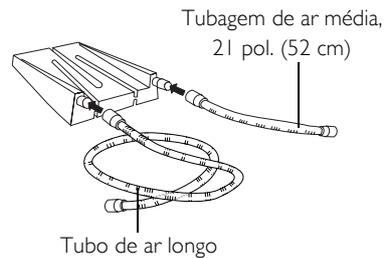
O tubo de ar médio de 52 cm (21 pol.) é um acessório necessário para a ligação da unidade VPAP III ST-A aos humidificadores HUMIDAIRE e ResMed PASSOVER.

Para configurar o VPAP III ST-A com o HUMIDAIRE ou ResMed PASSOVER:

- 1 Encha o HUMIDAIRE ou o PASSOVER com água tal como é descrito no manual do humidificador.
- 2 **Utilizadores de HumidAire** Coloque a câmara de água cheia dentro do HUMIDAIRE. Conecte o tubo de ar médio de 21 pol. (52 cm) à porta de conexão da direita, e o tubo de ar longo de 6 pés e 6 pol. (2 m) ou 9 pés e 10 pol. (3 m) à porta de conexão da esquerda no humidificador. Feche a tampa do HUMIDAIRE.  
**Utilizadores de ResMed Passover** Conecte o tubo de ar médio de 21 pol. (52 cm) à porta de conexão da direita, e o tubo de ar longo de 78 ou 118 polegadas (2 ou 3 m) à porta de conexão da esquerda que se encontra no humidificador.

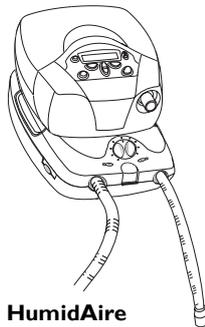


**HumidAire**

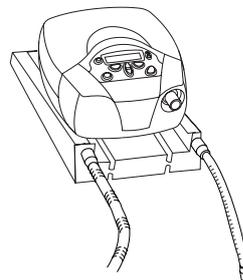


**ResMed Passover**

- 3 Coloque o VPAP III ST-A sobre o HUMIDAIRE ou PASSOVER. Não coloque a unidade VPAP III ST-A debaixo do humidificador. (De modo a evitar o derrame de água para dentro da unidade que pode causar danos graves e dispendiosos.)

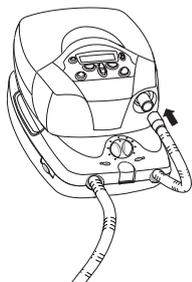


**HumidAire**

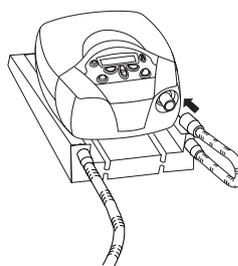


**ResMed Passover**

- 4 Conecte a extremidade livre do tubo de ar médio à saída de ar do VPAP III ST-A.

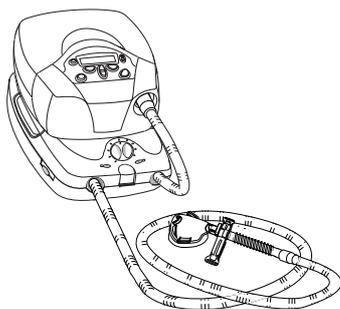


**HumidAire**

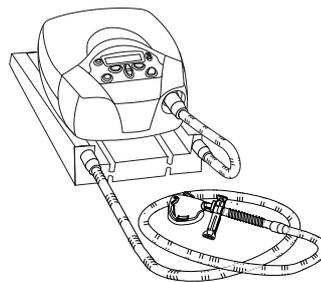


**ResMed Passover**

- 5 Conecte o sistema de máscara à extremidade livre do tubo de ar longo. A configuração final deverá ter o seguinte aspecto:



**HumidAire**



**ResMed Passover**

- 6 **Utilizadores de HumidAire** Introduza o cabo eléctrico do HUMIDAIRE numa tomada de corrente eléctrica.
- 7 Introduza o cabo eléctrico na tomada que se encontra na parte de trás do VPAP III ST-A. Conecte a outra extremidade do cabo eléctrico a uma tomada de corrente eléctrica.



**AVISO**

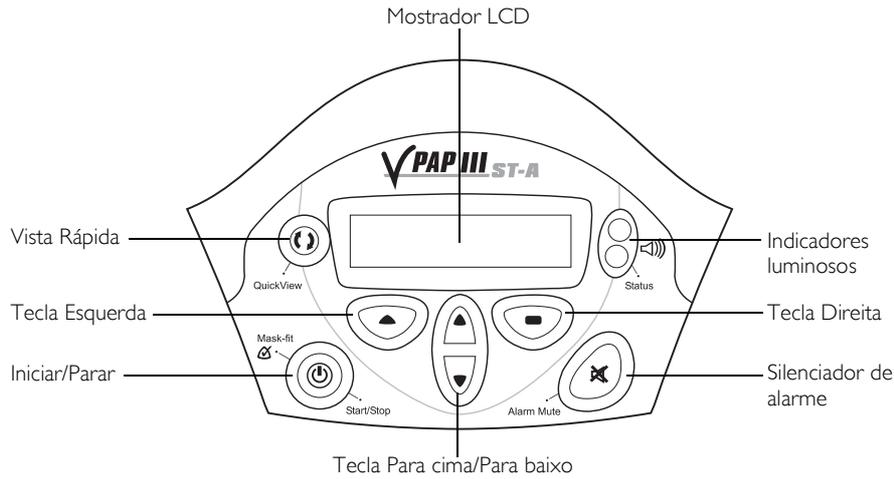
Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha se encontram em boas condições e de que o equipamento não está danificado.

- 8 Dirija-se ao parâmetro de humidificador (caso se encontre disponível) no menu do VPAP III ST-A. Ver "Menu em detalhe" na página 16.  
O VPAP III ST-A está agora pronto para ser utilizado com o HUMIDAIRE ou o ResMed PASSOVER. Para iniciar o tratamento, consulte as "Instruções de funcionamento" na página 23.

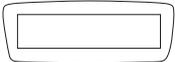
## CARACTERÍSTICAS DO VPAP III ST-A

### MOSTRADOR LCD E TECLADO

O painel de controle do VPAP III ST-A inclui um mostrador LCD e um teclado.



O painel de controle do VPAP III ST-A possui os seguintes ecrãs e teclas:

Ecrã ou tecla	Função
Mostrador LCD 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apresenta várias informações acerca do VPAP III ST-A, incluindo os menus, os ecrãs de tratamento e as condições de alarme.</li> </ul>
Indicadores luminosos 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apresenta o estado do dispositivo quando se encontra activo.</li> </ul>
Iniciar/Parar 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inicia ou pára o tratamento.</li> <li>• Mantendo apertada durante pelo menos 3 segundos, inicia a função de Ajuste da Máscara.</li> </ul>
Para cima/Para baixo 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permite-lhe percorrer os menus, submenus e opções de configuração do VPAP III ST-A.</li> </ul>
Esquerda 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui <b>menu</b>, <b>entrar</b>, <b>alterar</b>, e <b>aplicar</b>.</li> </ul>

Ecrã ou tecla	Função
Direita 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui <b>sair</b> e <b>cancelar</b>.</li> </ul>
Silenciador de alarme 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Carregue uma vez para silenciar os alarmes. Se o problema persistir, o alarme sonoro irá soar outra vez passados dois minutos. Ver "Os Alarmes" na página 25.</li> </ul>
Vista Rápida 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tecla de função do menu Clínico. Apenas para uso clínico.</li> </ul>

PREPARAR PARA USAR

Para o ajudar no ajuste do **VPAP III ST-A**, o teclado e o mostrador LCD foram equipados com uma luz de fundo. A luz de fundo do mostrador LCD acende-se quando a unidade for ligada ou quando premir uma tecla, e desliga-se automaticamente após 2 minutos. O seu médico poderá ter programado o dispositivo de forma a que a luz de fundo do mostrador LCD se encontre ligada permanentemente. A luz de fundo do teclado encontra-se ligada de modo contínuo quando o **VPAP III ST-A** estiver ligado.

O indicador luminoso verde de tratamento é passível de ser seleccionado pelo médico e poder-se-á encontrar acceso durante a terapia.

#### UTILIZAÇÃO DOS MENUS

A unidade **VPAP III ST-A** dispõe de um conjunto de funções que estão dispostas em menus e submenus. Através do ecrã de LCD, os menus e submenus permitem-lhe ver e modificar as definições de uma dada função. Pode ganhar acesso aos menus quer o **VPAP III ST-A** se encontre no modo de espera quer esteja a administrar a terapia.

Depois do ecrã de Boas vindas ser apresentado e da verificação automática ser realizada, o ecrã do **VPAP** (ou Subida) é apresentado.

#### ECRÃ DE SUBIDA

Se o seu médico tiver programado um tempo de subida máximo, o ecrã de Subida é apresentado após o ecrã de Boas vindas. No ecrã de Subida, pode programar imediatamente um tempo de subida. O tempo de subida é o período de tempo durante o qual, a pressão administrada é aumentada de um nível baixo até à pressão de tratamento prescrita. Ver "Tempo de subida" na página 25

O tempo de Subida pode ser alterado em incrementos de cinco minutos (de DESLIGADO a um tempo de subida máximo programado pelo seu médico) usando a tecla **Para cima/Para baixo**.

#### TIPO DE MENU

Dependendo do tipo de menu para o qual o seu médico programou o aparelho, será apresentado um menu *standard* ou *detalhado*.

### MENU STANDARD

O menu standard permite-lhe ver detalhes sobre a versão do software e o tempo de utilização do seu **VPAP III ST-A**. O ecrã (de tempo) Usado exibe o número total de horas de utilização do dispositivo. O ecrã também exibe o número total de dias em que o **VPAP III ST-A** foi utilizado em relação ao número de dias possíveis de utilização. A Figura 1 apresenta um sumário da série de menus standard do **VPAP III ST-A**.

- Para ganhar acesso aos menus do **VPAP III ST-A**:  
Prima a tecla **Esquerda** (menu) enquanto é exibido o ecrã do **VPAP** (ou Subida).
- Para percorrer os itens de um menu:  
Prima a tecla **Para cima/Para baixo**
- Para sair do menu:  
Prima a tecla **Direita** (sair)

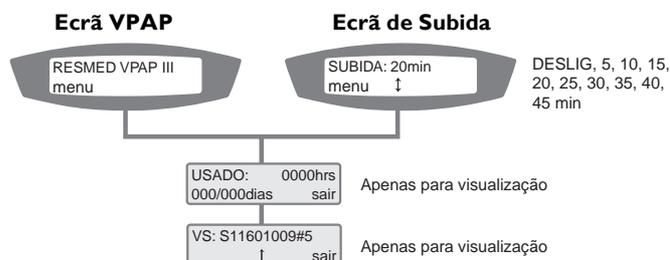


Figura 1: Série de menus standard do **VPAP III ST-A**:

### MENU EM DETALHE

**Nota:** Se o seu **VPAP III ST-A** apresentar os menus standard, dirija-se a “Instruções de funcionamento” na página 23.

O menu em detalhe permite-lhe ver e alterar definições tais como o tipo de máscara, comprimento do tubo e o humidificador utilizado. Também pode ver o número de série e a versão do software do seu **VPAP III ST-A**.

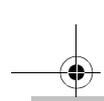
A Figura 2 apresenta um sumário da série de menus em detalhe do **VPAP III ST-A**.

- Para ganhar acesso aos menus do **VPAP III ST-A**:  
Prima a tecla **Esquerda** (menu) enquanto é exibido o ecrã do **VPAP** (ou Subida).
- Para percorrer itens dentro de um menu ou submenu:  
Prima a tecla **Para cima/Para baixo**.
- Para entrar num submenu:  
Prima a tecla **Esquerda** (entrar).
- Para alterar uma opção de definição para uma função:
  1. Prima a tecla **Esquerda** (alterar).
  2. Prima a tecla **Para cima/Para baixo** até que apareça a opção de definição desejada.
  3. Prima a **tecla Esquerda** (aplicar) para seleccionar a opção de definição.

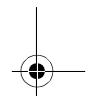
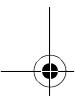
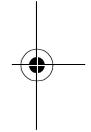
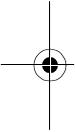


- Para sair sem alterar as opções:  
Prima a tecla **Direita** (cancelar).
- Para sair de um menu ou submenu:  
Prima a tecla **Direita** (sair).

**Nota:** *Pode voltar ao ecrã de VPAP (ou Subida) a qualquer momento mantendo pressionada a tecla Direita durante pelo menos três segundos.*



PREPARAR PARA USAR



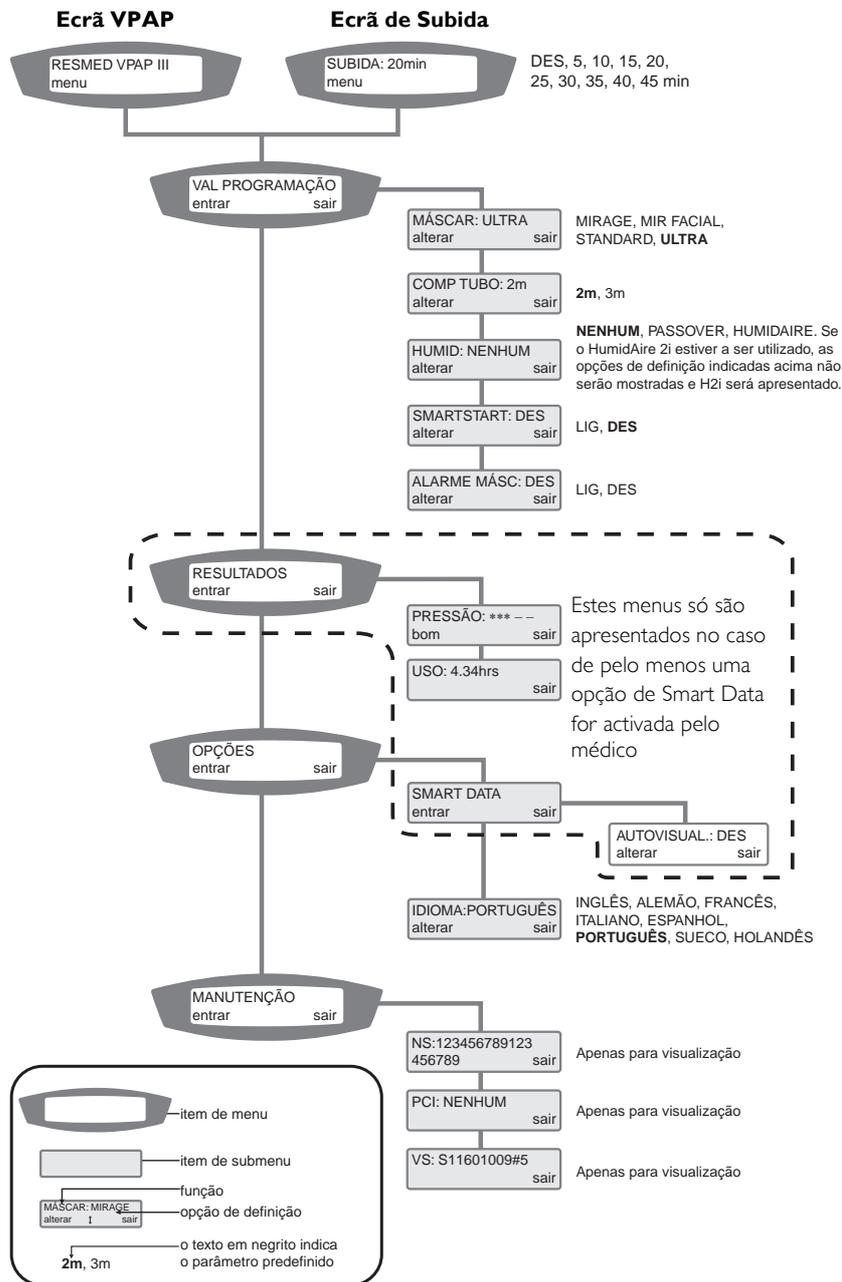


Figura 2: Série de menus em detalhe do VPAP III ST-A

## FUNÇÕES DO MENU (APENAS COM O MENU EM DETALHE)

As funções do menu do **VPAP III ST-A** são resumidas nos Quadros 1–4 apresentados em seguida com uma breve descrição daquilo que cada uma das funções faz e as opções de configuração disponíveis. Para ganhar acesso a estas funções, ver “Menu em detalhe” na página 16.

### MENU DE DEFINIÇÕES

O Menu de Definições permite-lhe visualizar e alterar certas características de funcionamento da unidade **VPAP III ST-A**.

Quadro 1: Funções do menu de definições

Função	Descrição da função	Opções de definição
Máscara	Selecciona o seu tipo de máscara.	MIRAGE, MIR FACIAL (Máscara Facial Ultra Mirage), STANDARD (Modular/Vista/Activa), ULTRA (Ultra Mirage)
Comprimento do tubo	Selecciona o comprimento da tubagem de ar a ser conectada ao VPAP III ST-A.	6 pés, 6 pol. / 9 pés, 10 pol. (2 m / 3 m)
Humidificador	Selecciona o tipo de humidificador a ser utilizado com o VPAP III ST-A.	NENHUM, PASSOVER, HUMIDAIRE Se o HumidAire 2i estiver a ser utilizado, as opções de definição indicadas acima não serão mostradas e H2i será apresentado.
SmartStart™	Liga ou desliga a função SmartStart. Ver “SmartStart™” na página 25.	LIGAR/DESLIGAR
Alarme da máscara	Liga ou desliga o sinal de Alarme da Máscara. Se a função de Alarme de Máscara estiver activada, será alertado quando for detectada uma fuga elevada na máscara. Um sinal audível é emitido e é apresentada uma mensagem de fuga elevada no ecrã de LCD.	LIGAR/DESLIGAR

**Nota:** Se seleccionar “Mir Full” como sendo a opção de máscara, o SmartStop é desactivado automaticamente. O SmartStart poderá não funcionar com uma Máscara Ultra Mirage Facial devido às características de segurança da máscara.

Quando o Alarme da Máscara se encontra ligado (ON), o SmartStart/Stop é automaticamente desligado (OFF). O SmartStop não pode ser utilizado com o Alarme da Máscara porque, na eventualidade de uma fuga elevada, o SmartStop vai interromper o tratamento antes do sinal de Alarme da Máscara ser activado.



## MENU DE RESULTADOS

**Nota:** Estes menus só irão ser apresentados no caso de pelo menos uma das opções de Smart Data ter sido activada pelo médico. Consulte o Diário de Smart Data do VPAP III para mais informações.

Quadro 2: Menu de resultados

Função	Descrição da função	Opções de definição
Ajuste da máscara (Smart Data)	Apresenta uma classificação por estrelas correspondente à média da fuga na máscara da sessão anterior.	Apenas para visualização
Utilização (Smart Data)	Apresenta as horas de utilização da sessão anterior.	Apenas para visualização

## MENU DE OPÇÕES

Quadro 3: Menu de Opções

Função	Descrição da função	Opções de definição
Smart Data - Auto Visualização	O menu Smart Data apenas é apresentado no caso de uma ou mais das opções terem sido activadas pelo médico. Se a Auto Visualização estiver activada, os ecrãs de Smart Data serão apresentados após o arranque do dispositivo. Se a Auto Visualização estiver desactivada, o Smart Data apenas é apresentado no menu de Resultados.	LIGAR/DESLIGAR
Idioma	Selecciona o idioma do texto a ser apresentado pelo VPAP III ST-A. O idioma predefinido é o Inglês.	Inglês, Alemão, Francês, Italiano, Espanhol, Português, Sueco, Holandês.

## MENU DE MANUTENÇÃO

Quadro 4: Menu de manutenção

Função	Descrição da função	Opções de definição
Número de série (NS)	Apresenta o número de série do VPAP III ST-A.	Apenas para visualização
Placa de Circuito Impresso (PCI)	Apresenta o número da placa de circuito impresso.	Apenas para visualização
Software *	Apresenta a versão de software actualmente instalado no VPAP III ST-A.	Apenas para visualização

\* Este item também é apresentado no Menu Standard.

PREPARAR PARA USAR

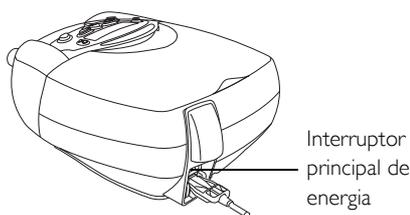


## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### INICIAR O TRATAMENTO

A unidade **VPAP III ST-A** deverá ser montada junto à sua cama com a tubagem de ar e sistema de máscara conectados. Ver "Montagem do VPAP III ST-A" na página 9.

- 1 Ligue o interruptor principal de energia que se encontra na parte de trás da unidade **(I)**.



Quando se liga o **VPAP III ST-A**, é exibida uma mensagem de boas vindas no ecrã de LCD. O ecrã do **VPAP** (ou **Subida**) é apresentado.

**Nota:** Se o *HumidAire 2i* se encontrar conectado, consulte o *Manual do Utilizador do HumidAire 2i* para obter instruções de funcionamento.

- 2 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.
- 3 Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo a que esta se possa mover no caso de se voltar enquanto dorme.

### ⚠ PRECAUÇÃO

- Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar sobre a cabeceira da cama. A tubagem pode-se enrolar à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.
- Certifique-se de que a área à volta do gerador de fluxo se encontra limpa e seca. Certifique-se também que não há roupa da cama, vestuário ou outros objectos que possam causar bloqueios.

- 4 Para iniciar o tratamento, prima a tecla **Iniciar/Parar** ou

se o seu médico tiver activado a função **SmartStart**, basta-lhe simplesmente respirar para dentro da máscara para iniciar o seu tratamento.

Após o início do tratamento, pode exibir um dos ecrãs de tratamento na Figura 3. Prima a tecla **Para cima/Para baixo** para mudar as visualizações.

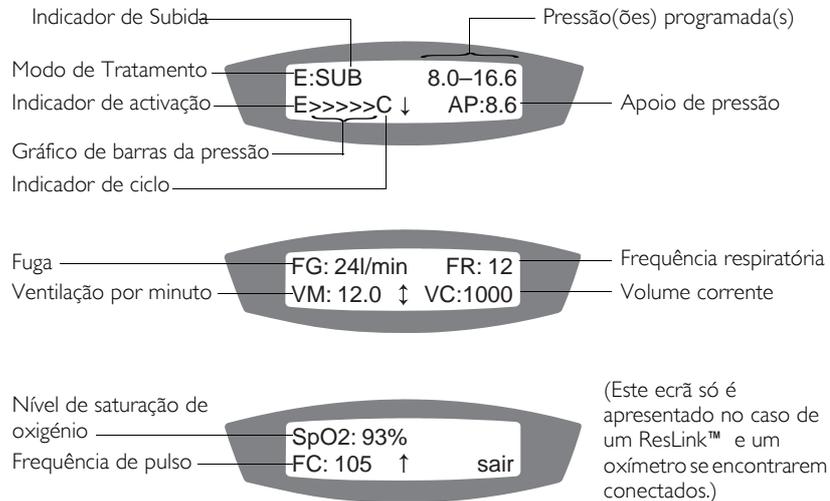


Figura 3: Ecrãs de tratamento

Os ecrãs de tratamento contêm a seguinte informação:

**Modo de Tratamento:** O modo de tratamento programado pelo seu médico. As opções incluem: CPAP, Espontâneo, Espontâneo/Programado e Programado.

**Indicador de Subida:** É apresentado quando o VPAP III ST-A se encontra no modo de subida. Este indicador deixa de ser apresentado quando se chegar ao fim do tempo de subida.

**Pressão(ões) programada(s):** No modo CPAP, este ecrã apresenta a pressão programada de tratamento (em centímetros de água). Noutros modos, apresenta as pressões de expiração e inspiração (em centímetros de água).

**Apoio de pressão:** A diferença entre as pressões de expiração e inspiração (em centímetros de água).

**Indicador de activação:** O modo em que o VPAP III ST-A altera a pressão durante a inspiração. "E" (Espontâneo) indica uma mudança causada pelo paciente e "P" (Programado) indica uma mudança causada pelo dispositivo.

**Indicador de ciclo:** O modo em que o VPAP III ST-A altera a pressão durante a expiração. "E" (Espontâneo) indica uma mudança cíclica causada pelo paciente e "P" (Programado) indica uma mudança cíclica causada pelo dispositivo.

**Gráfico de barras da pressão:** Apresentação gráfica das mudanças de pressão.

**Fuga:** Fuga actual na máscara (litros por minuto).

**Frequência respiratória:** Número de respirações por minuto.

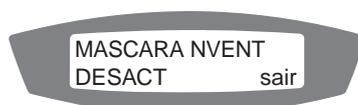
**Ventilação por minuto:** Volume de ar inalado por minuto (litros por minuto). É o resultado do cálculo de frequência respiratória e volume corrente.

**Volume corrente:** Volume de ar inalado em cada respiração (mililitros por respiração).

**Nível de saturação de oxigénio:** A percentagem de oxigénio na sua corrente sanguínea (apresentada somente no caso de um RESLINK™ e um oxímetro se encontrarem conectados).

**Frequência do pulso (FC):** Medida em pulsações por minuto (apresentada somente no caso de um RESLINK e de um oxímetro se encontrarem instalados).

Se o alarme de máscara não-ventilada for desactivado pelo seu médico, o ecrã seguinte é apresentado depois de iniciar a terapia. Para sair deste ecrã, prima uma qualquer tecla para apresentar os ecrãs de tratamento, ou para interromper o tratamento.



#### TEMPO DE SUBIDA

O tempo de subida é uma característica que pode ser activada pelo seu médico. Se tiver dificuldades em adormecer com a pressão total, seleccione um tempo de subida. O fluxo de ar começará a circular ligeiramente enquanto que adormece. A pressão irá ser aumentada lentamente até alcançar a pressão total de funcionamento no decorrer do tempo de subida. O médico programou um tempo de subida máximo. Você pode seleccionar um valor qualquer até este máximo.

#### SMARTSTART™

O VPAP III ST-A possui uma função chamada SmartStart que pode ser activada pelo seu médico. Se o SmartStart se encontrar activado, o VPAP III ST-A começará a funcionar automaticamente quando respirar para dentro da máscara e irá parar automaticamente quando remover a máscara. Isto significa que não necessita de premir a tecla **Iniciar/Parar** para iniciar ou terminar o tratamento.

#### PARAR O TRATAMENTO

Para parar o tratamento a qualquer altura, remova a sua máscara e prima a tecla **Iniciar/Parar**.

**ou**

se o seu médico tiver activado a função SmartStart, basta-lhe simplesmente remover a máscara para parar o tratamento (o SmartStop não é aplicável com o parâmetro de máscara "Mir Facial").

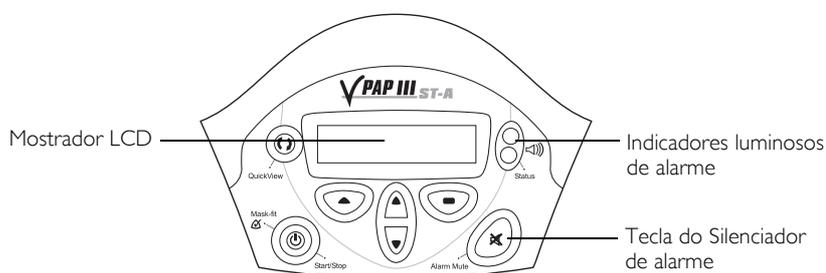
#### OS ALARMES

A unidade VPAP III ST-A vem equipada com alarmes que o alertam de mudanças que poderão afectar o seu tratamento. A razão mais comum para a emissão de um alarme sonoro, deve-se à montagem incorrecta do sistema. Verifique que a tubagem de ar foi adequadamente conectada ao gerador de fluxo e à máscara (e ao humidificador se este estiver a ser usado).

O alarme pode ser silenciado premindo a tecla de **Silenciador de alarme** uma vez. Se o problema persistir, o alarme sonoro irá soar outra vez passados dois minutos. Os indicadores luminosos de alarme manter-se-ão acesos enquanto que o problema estiver presente.

Para testar o alarme, mantenha premida a tecla de **Silenciador de alarme** durante três segundos. Quando deixar de premir a tecla de **Silenciador de alarme**, o alarme sonoro deverá soar e o indicador luminoso deverá piscar durante 10 segundos antes de parar.

Todos os menus continuarão a estar disponíveis durante um alarme. Os ecrãs de tratamento não podem ser apresentados durante uma condição de alarme.



#### DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS RELACIONADOS COM OS ALARMES

Quando um alarme for activado, a linha inferior do mostrador LCD vai apresentar informações referentes ao alarme ou recomendações para si ou para o seu médico.

**Nota:** As acções em resposta a alarmes listadas em seguida são válidas desde que os parâmetros de alarme correctos tenham sido programados para a sua terapia. Quando um alarme for activado, confirme os parâmetros de alarme com o seu médico.



#### PRECAUÇÃO

Remova a máscara da sua face se houver uma falha energia.

Sinal de Aviso	Causa	Acção
<p>O gerador de fluxo deixa de administrar ar a pressão.  <b>Som:</b> Dois sons alternantes emitidos continuamente  <b>Mostrador LCD:</b> O mostrador LCD é apagado  <b>INDICADOR LUMINOSO:</b> Vermelho a piscar  <b>Alarme:</b> Falha de energia</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Falha de energia.</li> <li>A máquina foi desconectada ou desligada durante a administração do tratamento.</li> </ul>	<p>O alarme irá parar: quando a tecla de Silenciar Alarme for premdida, <b>ou</b> após 2 minutos, <b>ou</b> quando o fornecimento de energia for restabelecido.</p>

Sinal de Aviso	Causa	Acção
<p><b>Som:</b> Som único intermitente</p> <p><b>Mostrador LCD:</b> ERRO DE PRESSÃO!</p> <p><b>INDICADOR LUMINOSO:</b> Amarelo a piscar</p> <p><b>Alarme:</b> Pressão excessiva</p>	<p>A pressão de tratamento administrada encontra-se acima do nível de pressão programado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Envie o VPAP III ST-A para manutenção.</li> <li><b>NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO VPAP III ST-A.</b></li> </ul>
<p><b>Som:</b> Som único intermitente</p> <p><b>Mostrador LCD:</b> ALARME DE IPAP BAIXO</p> <p><b>INDICADOR LUMINOSO:</b> Amarelo a piscar</p> <p><b>Alarme:</b> Excesso de uso</p>	<p>O VPAP III ST-A está a funcionar fora das especificações do dispositivo.</p>	<p>Continue a usar e contacte o seu médico acerca deste alarme. Os parâmetros do dispositivo poderão necessitar de ser ajustados.</p>
<p><b>Som:</b> Som único intermitente</p> <p><b>Mostrador LCD:</b> ERRO DE SENSOR!</p> <p><b>INDICADOR LUMINOSO:</b> Amarelo a piscar</p> <p><b>Alarme:</b> Avaria no sistema</p>	<p>Erro de hardware.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Envie o VPAP III ST-A para manutenção.</li> <li><b>NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO VPAP III ST-A.</b></li> </ul>
<p><b>Som:</b> Som único intermitente</p> <p><b>Mostrador LCD:</b> FUGA ELEVADA!!!</p> <p><b>INDICADOR LUMINOSO:</b> Amarelo a piscar</p> <p><b>Alarme:</b> Máscara desligada</p>	<p>Fuga de ar elevada na máscara durante mais de 20 segundos.</p>	<p>Ajuste a máscara de maneira a minimizar a fuga. Ver "Utilização da Função de Ajuste da Máscara" na página 29.</p>
<p><b>Som:</b> Som único intermitente</p> <p><b>Mostrador LCD:</b> ALARME DE BAIXA PRESSÃO</p> <p><b>INDICADOR LUMINOSO:</b> Amarelo a piscar</p> <p><b>Alarme:</b> Pressão da máscara baixa</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A pressão de ar na máscara desceu a um valor menor do que o programado.</li> <li>A máscara foi removida e o SmartStop foi desactivado.</li> <li>Fuga de ar excessiva na máscara.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Volte a ajustar a máscara e inspeccione-a para encontrar a origem das fugas.</li> <li>Verifique que os tubos de ar estão conectados de forma adequada.</li> <li>Desligue e volte a ligar o VPAP III ST-A com o interruptor de energia. Se o alarme persistir, envie a unidade para a ResMed para manutenção.</li> </ol>

Sinal de Aviso	Causa	Acção
<p><b>Som:</b> Som único intermitente  <b>Mostrador LCD:</b> ALARME DE PRESSÃO ALTA  <b>INDICADOR LUMINOSO:</b> Amarelo a piscar  <b>Alarme:</b> Pressão alta na máscara</p>	<p>A pressão na máscara excede o parâmetro de alarme.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desligue o dispositivo.</li> <li>2. Volte a ligar o dispositivo.</li> <li>3. Experimente usar o gerador de fluxo uma vez mais.</li> <li>4. Se o alarme de pressão elevada for activado repetidamente, deixe de usar e envie o dispositivo para a ResMed para manutenção. Se o alarme não voltar a disparar, continue a usar normalmente.</li> </ol>
<p><b>Som:</b> Som único intermitente  <b>Mostrador LCD:</b> ALARME DE VM BAIXA  <b>INDICADOR LUMINOSO:</b> Amarelo a piscar  <b>Alarme:</b> Ventilação por minuto baixa</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O nível de ventilação por minuto desceu abaixo do limite programado.</li> <li>• Fuga de ar excessiva na máscara.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Volte a ajustar a máscara e inspeccione-a para encontrar a origem das fugas.</li> <li>2. Se o alarme persistir, entre em contacto com o seu médico.</li> </ol>
<p><b>Som:</b> Som único intermitente  <b>Mostrador LCD:</b> ALARME NVENT  <b>INDICADOR LUMINOSO:</b> Amarelo a piscar  <b>Alarme:</b> Máscara não ventilada</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligação de uma máscara não ventilada.</li> <li>• A porta de fluxo expiratório (respiradouro) da máscara poderá estar bloqueada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que a sua máscara possui uma porta de fluxo expiratório (respiradouro).</li> <li>• Certifique-se de que as portas de fluxo expiratório (respiradouros) não se encontram bloqueadas.</li> </ul>

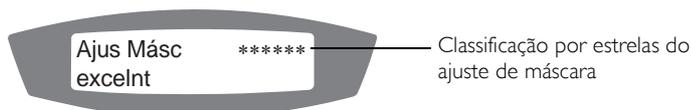
## UTILIZAÇÃO DA FUNÇÃO DE AJUSTE DA MÁSCARA

A função de ajuste da máscara do VPAP III ST-A pode ser usada para ajudá-lo a colocar a máscara adequadamente. A função de ajuste da máscara fornece ar a pressão durante um período de três minutos antes do início do tratamento, para verificar e ajustar a colocação da máscara de modo a minimizar fugas. Se um tempo de subida for selecionado, a máscara pode ser ajustada a uma pressão mais próxima da pressão prescrita. Para usar a função de ajuste da máscara:

1 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.

2 Mantenha a tecla **Iniciar/Parar** premida durante pelo menos três segundos até que a administração do ar a pressão seja iniciada.

A imagem seguinte irá ser apresentada no mostrador LCD indicando que a função de ajuste da máscara se encontra em funcionamento. O gerador de fluxo vai aumentar a pressão de encontro à pressão de ajuste da máscara e manterá esta pressão durante três minutos. Irá também ser apresentada uma classificação por estrelas do ajuste da máscara. Ver "Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara" na página 30.



### Notas

- A apresentação da classificação por estrelas do ajuste de máscara desaparecerá após três minutos.
- A característica de Ajuste da Máscara só pode ser iniciada a partir do ecrã de VPAP (ou Subida).
- A pressão de ajuste de máscara é a pressão programada de tratamento ou 10 cm H<sub>2</sub>O – aquele que for o valor mais alto.

3 Ajuste a sua máscara, almofada da máscara e arnês até obter um ajuste seguro e confortável.

Assim que tiver obtido um ajuste seguro e confortável, verifique a classificação por estrelas do ajuste de máscara no mostrador LCD. As definições da classificação por estrelas do ajuste de máscara são apresentadas no Quadro 5.

**Nota:** Se houver uma pessoa perto de si para verificar a classificação por estrelas do ajuste de máscara, você pode ajustar a sua máscara, almofada da máscara e arnês enquanto está deitado.

4 O tratamento irá ser iniciado após três minutos. As definições da classificação por estrelas do ajuste de máscara são apresentadas no Quadro 5.

- Se não desejar esperar três minutos, mantenha a tecla da **Iniciar/Parar** premida durante pelo menos três segundos e o tratamento será iniciado imediatamente.
- Se premir a tecla **Iniciar/Parar** durante menos de três segundos, a unidade irá retornar ao seu modo de espera (o ecrã de VPAP ou de Subida será apresentado).

#### Quadro 5: Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara

Classificação por estrelas	Definições
*****	Excelente
****—	Muito bom
***—	Bom
**—	Ajuste a máscara
*—	Ajuste a máscara
FUGA ELEVADA	Ajuste a máscara

#### UTILIZAÇÃO DE ENERGIA CC PARA O FUNCIONAMENTO DO VPAP III ST-A

O VPAP III ST-A pode funcionar com energia de CC no caso de haver um falha de energia. A ResMed fornece um transformador que permite a conexão de uma bateria de 12V à entrada de CC do VPAP III ST-A. Quando estiver a usar corrente CC, o dispositivo é ligado e desligado através do interruptor que se encontra no conector da fonte de alimentação, e não no interruptor que se encontra na parte de trás do VPAP III ST-A. O transformador CC é um acessório aparte que pode ser adquirido através do seu fornecedor de produtos ResMed.

O aquecedor do humidificador será automaticamente desactivado quando o VPAP III ST-A estiver a funcionar com o fornecimento de energia CC.

O consumo de energia do VPAP III ST-A varia de acordo com os parâmetros de tratamento. É necessário ter um tipo e tamanho de bateria correctos antes do funcionamento do aparelho com CC, e recomendamos-lhe entrar em contacto com a divisão de Serviços Técnicos da ResMed ou consultar o website da ResMed para mais informações referentes ao seu uso particular.

#### SUGESTÕES ÚTEIS

##### PARA COMEÇAR

##### FUGAS DE AR PELA BOCA

Se estiver a usar uma máscara nasal tente manter a sua boca fechada durante o tratamento. As fugas de ar pela boca podem diminuir a eficácia do seu tratamento. Se as fugas de ar pela boca forem um problema, experimente usar uma máscara facial ou uma correia para o queixo. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

#### AJUSTE DA MÁSCARA

O gerador de fluxo proporciona um tratamento mais eficaz quando a máscara está bem ajustada e confortável. O tratamento pode vir a ser afectado por fugas de ar, e por esta razão é importante eliminar quaisquer fugas de ar que venham a ocorrer. Se tiver problemas ao tentar encontrar um ajuste confortável da máscara, não hesite em entrar em contacto com o seu médico de doenças do sono ou fornecedor de equipamento. Poderá vir a beneficiar de um tamanho ou tipo diferente de máscara. Também pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Ver “Utilização da Função de Ajuste da Máscara” na página 29.

Antes de colocar a máscara lave a sua face de modo a remover qualquer excesso de óleos faciais. Isto permitirá um melhor ajuste e prolongará a vida útil da almofada da máscara.

#### IRRITAÇÃO NASAL

##### SECURA

Você pode experimentar secura no nariz, na boca e na garganta, no decorrer do tratamento, e especialmente durante o Inverno. Em muitos casos, a utilização de um humidificador pode resolver este desconforto. Consulte o seu médico para mais informações.

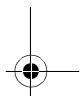
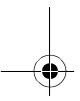
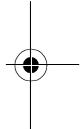
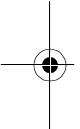
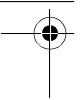
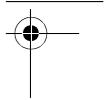
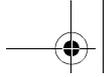
##### CORRIMENTO NASAL OU NARIZ ENTUPIDO

Durante as semanas iniciais do tratamento, poderá vir a sofrer com o espirrar ou com o corrimento nasal ou nariz entupido. Na maioria dos casos, a irritação nasal pode ser resolvida com um humidificador. Consulte o seu médico para mais informações.

#### VIAJAR COM O VPAP III ST-A

##### USO INTERNACIONAL

O seu gerador de fluxo **VPAP III ST-A** vem equipado com um transformador de energia interno que lhe permite utilizá-lo em outros países. A unidade aceita correntes de alimentação de 100 a 240V e 50 a 60Hz. Não é necessário fazer um ajuste especial à unidade, mas no entanto poderá necessitar de um adaptador de ficha para o tipo de tomada eléctrica.



## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Deverá levar a cabo regularmente a limpeza e manutenção descritas nesta secção.

### DIARIAMENTE

1. Desconecte a tubagem de ar e pendure-a num local limpo e seco até à próxima utilização. Não pendure a tubagem de ar ao sol, uma vez que a tubagem poderá endurecer e eventualmente quebrar.
2. Limpe a máscara de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
3. Se estiver a usar um humidificador, limpe-o de acordo com as instruções no manual.

### SEMANALMENTE

1. Remova a tubagem de ar da unidade **VPAP III ST-A** e da máscara.
2. Lave o sistema de máscara de acordo com as instruções fornecidas com o mesmo.
3. Lave a tubagem de ar em água morna e detergente suave. Enxágue bem e pendure a secar.
4. Antes da próxima utilização, monte a máscara e o arnês de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
5. Volte a conectar a tubagem de ar à saída de ar e à máscara.



### PRECAUÇÃO

- Não utilize lixívia, ou soluções com bases de cloro, álcool ou aromáticas (incluindo todos os óleos perfumados) nem sabões hidratantes ou antibacterianos na limpeza da almofada, da máscara, da tubagem de ar ou do **VPAP III ST-A**. Estas soluções podem causar endurecimento e reduzir a vida útil do produto.
- Não lave ou seque a armação da máscara a uma temperatura superior a 80°C (176°F). A exposição a temperaturas mais altas pode reduzir a vida útil do produto.
- Não pendure a tubagem de ar debaixo de luz directa do sol, uma vez que a tubagem pode endurecer gradualmente e eventualmente quebrar.

### PERIODICAMENTE

1. A máscara e a tubagem de ar vão estar sujeitas ao desgaste normal devido ao uso. Verifique-as periodicamente para a possível existência de danos.
2. Limpe o exterior do gerador de fluxo com um pano húmido e detergente suave.
3. Inspeccione o filtro de ar para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou tem perfurações. Ver "Substituição do Filtro de Ar" na página 34.



### AVISO

Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não mergulhe o gerador de fluxo ou cabo eléctrico em água. Antes de limpar, remova sempre o cabo eléctrico

do gerador de fluxo e certifique-se de que o gerador de fluxo se encontra seco antes de o voltar a conectar.



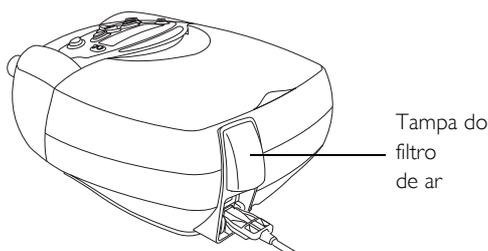
### PRECAUÇÃO

Não tente abrir a caixa do VPAP III ST-A. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. Inspeções e consertos do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.

### SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE AR

Inspeccione o filtro de ar todos os meses para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou tem perfurações. Com a utilização normal de uma unidade **VPAP III ST-A**, o filtro de ar precisa de ser substituído uma vez em cada seis meses (ou mais frequentemente se a sua unidade se encontrar num ambiente com muito pó). Para substituir o filtro de ar:

1. Remova a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do **VPAP III ST-A**.



2. Remova e deite fora o filtro de ar usado.
3. Insira um novo filtro, com o lado azul virado para fora.
4. Volte a colocar a tampa do filtro de ar.



### AVISO

Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável ou reutilizável.

*Nota:* O filtro de ar deve ser inspeccionado uma vez por mês.

### MANUTENÇÃO

O seu gerador de fluxo **VPAP III ST-A** foi desenhado de modo a funcionar sem avarias por muitos anos.

O gerador de fluxo não deverá necessitar de manutenções regulares se for mantido de acordo com as instruções neste manual. Se achar que a sua unidade não está a funcionar adequadamente, ver "Detecção e Resolução de Problemas" na página 35.



### PRECAUÇÃO

Inspeções e consertos só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado. Sob nenhuma circunstância deverá tentar efectuar consertos ou manutenção ao gerador de fluxo você mesmo.

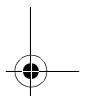
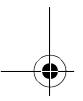
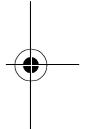
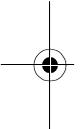
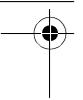
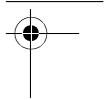
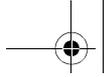
## DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir a unidade.

Problema	Possível causa	Solução
<i>Nada é apresentado no mostrador LCD.</i>	O cabo eléctrico não está conectado ou o interruptor na parte de trás da unidade não foi ligado.	Certifique-se de que o cabo eléctrico se encontra conectado e de que o interruptor na parte de trás da unidade foi ligado (ON).
<i>O ar fornecido pelo VPAP III ST-A é insuficiente.</i>	O tempo de subida está a ser utilizado.	Aguarde pelo aumento da pressão de ar.
	O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar.
	A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada.	Endireite ou substitua a tubagem.
	A tubagem de ar não foi conectada adequadamente.	Verifique a tubagem de ar.
	A máscara e o arnês não foram posicionados correctamente.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.
	Falta(m) a(s) tampa(s) da(s) porta(s) de acesso na máscara.	Volte a colocar a(s) tampa(s).
<i>O VPAP III ST-A não começa a funcionar quando respira para dentro da máscara.</i>	A pressão necessária para tratamento pode ter sido alterada.	Entre em contacto com o seu médico para ajustar a pressão.
	O cabo eléctrico não foi conectado adequadamente.	Conecte o cabo eléctrico firmemente em ambas extremidades.
	A tomada eléctrica poderá estar avariada.	Experimente usar uma outra tomada eléctrica.
	A unidade VPAP III ST-A não se encontra ligada.	Ligue o interruptor que se encontra na parte de trás da unidade VPAP III ST-A.
	O SmartStart não está activado.	Active o SmartStart.

Problema	Possível causa	Solução
	O Alarme de Máscara foi activado; o SmartStart foi desactivado automaticamente.	Desactive o Alarme de Máscara e active o SmartStart.
	A respiração não é suficientemente forte para activar o SmartStart.	Respire profundamente através da máscara.
	A fuga de ar é excessiva.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.  As tampas poderão não se encontrar nas portas da máscara. Volte a colocar as tampas.  A tubagem de ar não foi conectada adequadamente. Conecte a tubagem de ar firmemente em ambas extremidades.  A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada. Endireite ou substitua a tubagem.
<i>A unidade VPAP III ST-A não pára quando remove a sua máscara.</i>	O SmartStart/Stop está desactivado.	Active o SmartStart/Stop.
	Utilização de uma Máscara Facial Ultra Mirage.	O SmartStop não funciona com uma máscara facial.
<i>O SmartStart encontra-se activado mas o gerador de fluxo não pára automaticamente quando remove a sua máscara.</i>	O humidificador ou sistema de máscara utilizado é incompatível.	Use apenas o equipamento recomendado e fornecido pela ResMed.
	Humidificador ou parâmetros de máscara incorrectos.	Confirme que os parâmetros são os correctos.
<i>Apresentação da mensagem de erro:</i> <b>ERRO DE SISTEMA</b> <b>Contacte o agente de serviços!</b>	Falha de componente.	Envie o VPAP III ST-A para manutenção.

Problema	Possível causa	Solução
<i>Ruído excessivo do motor.</i>	Falha de componente.	Envie a unidade para manutenção.
<i>Apresentação de mensagem de erro:</i> <b>Fuga elevada na última sessão.</b>	Você experimentou níveis demasiadamente altos de fugas de ar no decorrer da noite.	Verifique que os seus tubos de ar estão conectados de forma adequada e de que a sua máscara não contém fugas excessivas. Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu médico.



## ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA

### Características de pressão dinâmica

IPAP: 3 cm H<sub>2</sub>O a 30 cm H<sub>2</sub>O  
(medido ao fim de um tubo de ar de 6 pés e 6 pol. ou 2 m)

EPAP: 3 cm H<sub>2</sub>O a 25 cm H<sub>2</sub>O  
(medido ao fim de um tubo de ar de 6 pés e 6 pol. ou 2 m)

**Pressão máxima com falha única:** 40 cm H<sub>2</sub>O

### Características de activação inspiratória

A activação inspiratória ocorre com os seguintes caudais:

- Com o parâmetro HI (alto): <0,07 l/sec;
- Com o parâmetro MED (médio): <0,10 l/sec;
- Com o parâmetro LO (baixo): <0,18 l/sec

quando é testado com o EPAP = 5 cm H<sub>2</sub>O, IPAP = 15 cm H<sub>2</sub>O, ritmo respiratório de tipo sinusoidal, 0,07 l/sec pico de fluxo (parâmetro HI), 0,10 l/sec pico de fluxo (parâmetro MED), e 0,18 l/sec pico de fluxo (parâmetro LO).

O tempo de resposta da activação inspiratória é <60ms quando testado com EPAP = 5 cm H<sub>2</sub>O, IPAP = 15 cm H<sub>2</sub>O, e 0,67 l/sec de caudal inspiratório e expiratório. O tempo é medido a partir do início do fluxo inspiratório até ao início do aumento de pressão a IPAP.

**Nível de pressão acústica:** <30 dB (testado de acordo com os requisitos da norma ISO 17510-1:2002)

**Dimensões (C x L x A):** 10,6 pol. x 9,1 pol. x 5,6 pol. (27 cm x 23 cm x 14 cm)

**Peso:** 5,1 lib. (2,3 kg) (sem o HUMIDAIRE 2i)

**Saída de ar:** Cónico de 22 mm, compatível com o EN 1281-1:1997 – Equipamento Anestésico e Respiratório – Conectores Cónicos

**Medição da pressão:** Transdutor de pressão integrado

**Medição do fluxo:** Transdutor de fluxo integrado

**Fornecimento de energia:** CA 100 a 240V, 2,2A ~ 50 a 60Hz; CC 24V, 2A

**Construção da caixa:** Construída com termoplástico retardante à chama

### Condições ambientais

Temperatura de funcionamento: +41°F a +104°F (5°C a 40°C).

Humidade de funcionamento: 10% a 95% (sem condensação)

Temperatura de armazenamento e transporte: -4°F a +140°F (-20°C a 60°C)

Humidade de armazenamento e transporte: 10% a 95% (sem condensação)

### Compatibilidade electromagnética

O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (EMC) de acordo com o IEC60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. Para mais informações, ver "Guia e Declaração do Fabricante – Emissões Electromagnéticas e Isenção" na página 42.

**Filtro de ar:** Duas camadas de fibra não-tecida de poliéster, coligadas por pó

**Tubagem de ar:** Plástico flexível, 6 pés, 6 pol. ou 9 pés, 10 pol. (2 ou 3 m) de comprimento

**Classificações IEC 60601-1**

Classe II (isolamento duplo)

Tipo CF

Funcionamento contínuo

Este gerador de fluxo não deve ser utilizado na proximidade de misturas anestésicas inflamáveis de ar, de oxigénio ou de óxido nitroso presente nos tubos do gerador de fluxo.

**Quadro 6: Valores apresentados**

Valor	Variação	Precisão	Resolução da apresentação
<b>Sensor de pressão colocado na saída de ar</b>			
Pressão	-5 a 30 cm H <sub>2</sub> O	±0,5 cm H <sub>2</sub> O	0,1 cm H <sub>2</sub> O
<b>Sensor de fluxo no gerador de fluxo*</b>			
Fuga	0 a 120 l/min	**	1 l/min
Volume corrente	100 a 3000 ml	**	1 ml
Frequência respiratória	6 a 60 RPM	±0,5 RPM	1 RPM
Ventilação por minuto	0,6 a 60 l/min	**	0,1 l/min

\* Os resultados poderão não ser exactos na presença de fugas.

\*\* Os valores apresentados são estimativas. Estas são dadas apenas para a análise de tendências.

**Quadro 7: Valor máximo de fluxo de impedância baixa de acordo com as pressões indicadas**

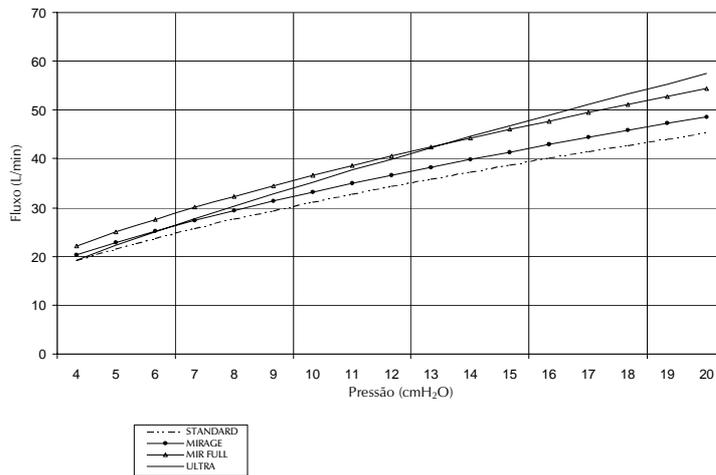
Pressão (cm H <sub>2</sub> O)	Fluxo (l/min)
6,6	180
13,2	250
20,0	261

**Nota:** O fabricante reserva o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.

### SÍMBOLOS PASSÍVEIS DE SEREM APRESENTADOS NO PRODUTO

-  Atenção, consulte documentos anexos
-  Equipamento de Classe II
-  Equipamento do tipo CF
-  Iniciar/Parar
-  Ajuste da máscara
-  Indicadores luminosos de alarme
-  Silenciador de alarme
-  Vista Rápida
-  Interruptor CA apenas

### PARÂMETROS DA MÁSCARA: CARACTERÍSTICAS DE FLUXO/PRESSÃO



## GUIA E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE – EMISSÕES ELECTROMAGNÉTICAS E ISENÇÃO

### Guia e Declaração do Fabricante – Emissões Electromagnéticas

O VPAP III ST-A é destinado a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do VPAP III ST-A deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético – guia
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11	Grupo 1	O VPAP III ST-A usa energia de radio-frequência apenas para o seu funcionamento interno. Por esta razão, as emissões RF são muito baixas e é improvável que venham a causar interferências com equipamento electrónico na sua proximidade.
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11	Classe B	O VPAP III ST-A é adequado para utilização em todos os locais, incluindo residências e locais ligados directamente à rede pública de energia de baixa tensão que fornece energia para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações na tensão/Emissões “Flicker” (vacilantes) IEC 61000-3-3	Em conformidade	

O equipamento eléctrico médico necessita de precauções especiais relativas à Compatibilidade Electromagnética (EMC) e também necessita de ser instalado e colocado a funcionar de acordo com a informação referente a EMC contida neste documento.

**Avisos:** O VPAP III ST-A não deve ser utilizado em cima ou na proximidade de outro equipamento. Se for necessário utilizar o VPAP III ST-A em cima ou na proximidade de outro equipamento, dever-se-á verificar o correcto funcionamento do mesmo com o tipo de configuração a ser usada.

A utilização de acessórios (por ex., humidificadores) para além daqueles especificados neste manual não é recomendada. Estes poderão resultar num aumento de emissões ou na diminuição da imunidade do VPAP III ST-A.

### Guia e declaração do fabricante - imunidade electromagnética

O VPAP III ST-A é destinado a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do VPAP III ST-A deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	O chão deverá ser de madeira, cimento ou azulejo. Se o chão se encontrar coberto com um material sintético, a humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.
Transiente/disparo eléctrico rápido, IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de corrente eléctrica ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV Não aplicável	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar.
Quedas de tensão, pequenas interrupções e flutuações de tensão em linhas de alimentação. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 0,5 de um ciclo 40% Ut (60% de queda de Ut) durante 5 ciclos 70% Ut (30% de queda de Ut) durante 25 ciclos <5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 5 segundos	<12V (>95% de queda em 240V) durante 0,5 de um ciclo 96V (60% de queda em 240V) durante 5 ciclos 168V (30% de queda em 240V) durante 25 ciclos <12V (>95% de queda em 240V) durante 5 segundos	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador do VPAP III ST-A necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções na corrente de alimentação, recomenda-se a utilização de uma fonte de alimentação contínua para fornecer energia ao VPAP III ST-A.
Corrente de alimentação (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos de frequência magnética da corrente deverão se encontrar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar.

NOTA: Ut é a voltagem da corrente alternada antes da aplicação do nível de teste.

(continua na página seguinte)

### Guia e declaração do fabricante - imunidade electromagnética (continuação)

O VPAP III ST-A é destinado a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do VPAP III ST-A deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
RF transmitida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>O equipamento de comunicações portáteis e móveis RF, (incluindo cabos), só deverá ser utilizado a uma distância do VPAP III ST-A, igual ou maior da distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.</p> <p><b>Distância de separação recomendada</b></p> <p><math>d = 1,17 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 0,35 \sqrt{P}</math> 80MHz a 800MHz</p> <p><math>d = 0,70 \sqrt{P}</math> 800MHz a 2,5GHz</p> <p>onde “P” é a tensão máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e “d” é a distância de separação recomendada em metros (m). A intensidade de campo proveniente de transmissores RF fixos, determinada por uma inspeção electromagnética da instalação,<sup>a</sup> deverá ser menor do que o nível de conformidade para cada gama de frequência.<sup>b</sup> Poderão ocorrer interferências na proximidade de equipamento marcado com o seguinte símbolo:</p> 
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80MHz a 2,5GHz	10 V/m	

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

<sup>a</sup> A intensidade de campo de transmissores, tais como estações de base para telefones de rádio (telemóveis/sem fio), rádios móveis terrestres, rádio amador, emissões de radiodifusão (AM e FM) e televisão, não pode ser prevista com exactidão. Para avaliar o ambiente electromagnético causado por transmissores fixos RF, dever-se-á considerar a realização de uma inspeção ao local. Se o valor da intensidade de campo no local onde o VPAP III ST-A está a ser utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável mencionado acima, dever-se-á verificar o funcionamento adequado do VPAP III ST-A. Se se observar um desempenho fora do normal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais, tais como redireccionar ou alterar a posição do VPAP III ST-A.

<sup>b</sup> Na gama de frequência entre 150 kHz e 80 MHz, a intensidade de campo deverá ser menos que 10 V/m.

### Distâncias de separação recomendadas entre equipamento de comunicações RF portátil e móvel e o VPAP III ST-A

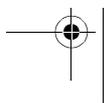
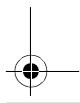
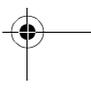
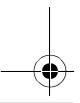
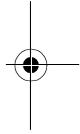
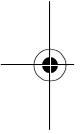
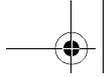
O VPAP III ST-A é destinado a ser utilizado num ambiente onde as perturbações RF irradiadas são controladas. O cliente ou utilizador do VPAP III ST-A pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas mantendo a distância mínima entre equipamento de comunicações RF portátil e móvel (transmissores) e o VPAP III ST-A tal como é recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.

Potência máxima nominal de saída do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150kHz a 80MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80MHz a 800MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800MHz a 2,5GHz $d = 0,35 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,04
0,1	0,37	0,11	0,11
1	1,17	0,35	0,35
10	3,69	1,11	1,11
100	11,70	3,50	3,50

Para transmissores cuja potência máxima nominal de saída não é listada acima, a distância (d) de separação recomendada em metros (m) pode ser determinada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde "P" é a potência máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a distância de separação da maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.



## GARANTIA LIMITADA

A ResMed garante que o seu produto da ResMed está livre de defeitos de material e mão-de-obra durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original.

Produto	Período da Garantia
Gerador de fluxo AutoSet CS™, humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™.	1 Ano
Geradores de fluxo CPAP (pressão contínua e positiva das vias respiratórias), APAP (pressão automática e positiva das vias respiratórias), de dois níveis e AutoSet CS™ 2.	2 Anos
Acessórios, sistemas de máscara (incluindo a armação da máscara, a almofada, o arnês e o tubo). Exclui dispositivos de utilização única.	90 Dias

**Nota:** Alguns modelos não se encontram disponíveis em todas as regiões.

Se o produto falhar nas condições normais de utilização, a ResMed irá proceder, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta Garantia Limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação devidas ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derrame de água sobre ou para dentro do gerador de fluxo. Qualquer produto reparado ou substituído no âmbito da garantia deve ser devolvido, com os fretes pagos, ao negociante designado pelo consumidor. Os custos do transporte do produto para uma entidade de assistência técnica autorizada ficam a cargo do consumidor.

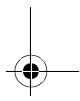
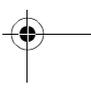
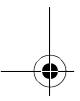
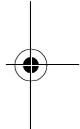
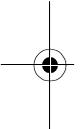
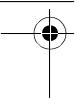
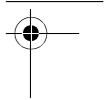
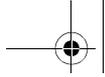
Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de mercantibilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto da ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região.

Para mais informações sobre os seus direitos de garantia, contacte o seu negociante local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

GARANTIA LIMITADA

R000-303/6 03 08



## ÍNDICE REMISSIVO

### A

Acessórios 7  
Ajuste da máscara 31  
Alarme da máscara 19

### C

Cabo eléctrico  
CA 9  
CC 9  
clipe de fixação 9  
conexão 9  
Características de pressão dinâmica 39  
Características do VPAP 14  
CC 30  
Classificação por estrelas do ajuste da máscara, definições 30  
Classificações IEC 60601-1 40  
Compatibilidade electromagnética 39  
Componentes 5  
Condições ambientais 39  
Configuração 9  
Construção da caixa 39  
Corrimento nasal ou nariz entupido 31

### D

Definições 1  
Detecção e Resolução de Problemas 35  
Dimensões 39

### E

Ecrã (de tempo) Usado 16  
Ecrã de Subida 15  
Especificações do sistema 39

### F

Filtro de ar 34, 39  
Fornecimento de energia 39  
Fugas de ar pela boca 30  
Função de Ajuste da Máscara 29  
Funções do menu 19

### G

Glossário de símbolos 41

### H

HumidAire 2i 11  
HumidAire 2iC 11  
Humidificador 7

### I

Indicadores luminosos 14  
Informação médica 1  
Iniciar o tratamento 23  
Instruções de funcionamento 23  
Irritação nasal 31

### L

Limpeza - diariamente 33  
Limpeza - periódica 33  
Limpeza - semanalmente 33  
Limpeza e manutenção 33  
Luz de fundo, mostrador LCD e teclado 15

### M

Manutenção 34  
Máscaras 6  
Mensagem de Fuga Elevada 19  
Mensagens de erro 36  
Menu de definições 19  
Menu de manutenção 21  
Menu de opções 20  
Menu de resultados 20  
Menu detalhado 15, 16  
Menu em detalhe 18  
Menu standard 15, 16  
Menus, usando o VPAP 15  
Mostrador LCD 14  
Mostrador LCD e teclado 14

### P

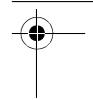
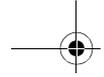
Parâmetros da máscara  
características de fluxo/pressão 41  
Parar o tratamento 25  
Passover 12  
Peso 39  
Precauções 3  
Preparar para usar 9

### R

Responsabilidade do Utilizador/  
Proprietário 1  
Responsabilidade, utilizador/proprietário 1

### S

Secura 31



SmartStart 25  
Substituição do Filtro de Ar 34  
Sugestões úteis 30

## **T**

Tecla  
    silenciador de alarme 26  
Tecla de Iniciar/Parar 14  
Tecla Direita 15  
Tecla Esquerda 14  
Tecla Para cima/Para baixo 14  
Teclas, funções 14  
Tempo de subida 15  
Tipo de menu 15  
Tubagem de ar 40

## **U**

Uso internacional 31  
Utilização 11  
Utilização da Função de Ajuste da  
    Máscara 29  
Utilização de humidificador 11  
Utilização dos menus 15

## **V**

Viagens 31

